

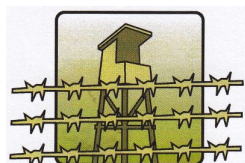
# Årsrapport

## REGNSKAPSÅRET 2016



“Dét er all friheten vi kan håpe på  
– friheten til å velge vårt eget fengsel.”

L.M. Montgomery, *The Blue Castle* (1926)



**STIFTELSEN ESPELAND FANGELEIR**

**Postadr.:**  
Pb. 19, Indre Arna  
5888 BERGEN

**Besøksadr.:**  
Moldamyrane 81  
5267 ESPELAND

**E-post:** [fangeleir@gmail.com](mailto:fangeleir@gmail.com)  
**Mobil:** +4790121676

**Nettside:** [www.espeland-fangeleir.no](http://www.espeland-fangeleir.no)  
**Org.nr.:** 881585942

---

<b><u>Virksomhetens lokalisering og art</u></b>	<b><u>2</u></b>
<b><u>Strategiske mål</u></b>	<b><u>2</u></b>
<b><u>Styret og stab</u></b>	<b><u>3</u></b>
<b><u>Ytre miljø</u></b>	<b><u>4</u></b>
<b><u>Viktige hendelser</u></b>	<b><u>4</u></b>
<b><u>Besøkstallene</u></b>	<b><u>5</u></b>
<b><u>Venneforeningen</u></b>	<b><u>6</u></b>
<b><u>Større og nye prosjekter</u></b>	<b><u>6</u></b>
<b><u>Utleie</u></b>	<b><u>7</u></b>
<b><u>Gaver</u></b>	<b><u>7</u></b>
<b><u>Økonomisk støtte</u></b>	<b><u>7</u></b>
<b><u>Økonomi</u></b>	<b><u>8</u></b>
<b><u>Fortsatt drift</u></b>	<b><u>8</u></b>
<b><u>Styrets signaturer</u></b>	<b><u>8</u></b>
<b>Regnskapsoppgjør</b>	
<b><u>Resultat</u></b>	<b><u>9</u></b>
<b><u>Balanse</u></b>	<b><u>11</u></b>

### Virksomhetens lokalisering og art

Espeland fangeleir, i Arna i Bergen kommune, er det eneste gjenværende, helhetlige anlegget av nazistenes flere hundre fangeleirer i Norge fra 2. verdenskrig – og er i sitt slag antakelig også den best bevarte i hele Europa! Veien til leiren og alle dens murer ble bygget av serbiske slavearbeidere. Fra 1943 ble den, ennå uferdig, tatt i bruk som transittleir for politiske fanger og motstandsfolk.

Etter krigens slutt satt norske landsvikere fengslet i komplekset, og fra 1948 ble samtlige tyske krigsforbrytere med langtidsdommer internert i leiren. I 1952 ble anlegget en del av «den kalde krigen» da Sivilforsvaret overtok. I november 2014 ble leiren fredet.

Stiftelsen Espeland fangeleir ble stiftet 13. januar 2000, og i januar 2015 kom hele leiren i stiftelsens eie. Leiren brukes i dag i første rekke som et museum, og besøkes av en rekke skoler, organisasjoner og privatpersoner.



*Rekonstruksjonen av piggrådgerdene tar form.*

### Strategiske mål

Virksomhetens overordnede mål fremgår tydelig av formålsparagrafen i Stiftelsen vedtekter:

«Stiftelsen har som formål å rekonstruere og bevare deler av den gamle fangeleiren for således å bevare for etterslekten minnet om nordmenn som ga sitt liv og sin helse i frihetskampen i årene 1940 – 1945.

Stiftelsen skal arbeide for å bygge opp et levende museum og kompetansesenter i leiren knyttet til fangebehandling og fredsarbeid.»

Stiftelsen har som målsetting å tilbakeføre større deler av fangeleiranlegget slik det så ut ved ferdigstillingen på slutten av andre verdenskrig.

Videre arbeider stiftelsen for å bygge opp og utvikle et kvalitetspreget og aktivt museum. Vi samarbeider med museet i Sachsenhausen, Frøslev leir og Nationalmuseet i København, knyttet opp mot den 2. verdenskrigens fangeleirhistorie.

Det drives dessuten et fortløpende historisk dokumentasjonsarbeid knyttet til leiren.

Utover dette ønsker stiftelsen å bygge opp et kompetansesenter, med en omfattende kursvirksomhet og en forskningsinstitusjon rettet mot grunnlaget for alt freds- og menneskerettighetsarbeid: menneskeverdet.

Det arbeides således for at stiftelsen, med Bergen kommune og Hordaland fylkeskommune i ryggen, kan hente sin grunnfinansiering fra Staten.

### Styret og stab

Ved styrerådsmøtet 13. juni gikk Jorunn Unneland og Eli Kristine Økland Hausken ut av stiftelsens styre. Styret takker hjertelig for innsatsen.

Det ble for første gang valgt to varamedlemmer.

Styret:

Erling Mjelde (leder)  
 Ole Johan Hauge (nestleder)  
 Atle Fasteland  
 Ole Hovland  
 Torgeir Skorgen  
 Line Tresselt  
 Marita Nygård

Varamedlemmer:

Liv Krøger  
 Ove Skjoldal

Det tidligere Arbeidsutvalget (Mjelde, Hauge, Fasteland) ble nedlagt, og Hauge er valgt som nestleder. Gjennom 2016 har styret avholdt 10 styremøter, som alle etter 13. juni ble forberedt av styrets ledere og sekretær.

Fra 1. mai ble Tor Dishington Johansens midlertidige stilling i 50% gjort fast. Han er også sekretær for styret.

Styret har en aktiv deltakelse i driften. Arbeidsmiljøet anses som godt.



*Forakten for menneskeverdet antar nye kjennetegn i vår egen tid.*

### Ytre miljø

Virksomheten medfører ikke forurensing eller utslipp som kan være til skade for det ytre miljø.

### Viktige hendelser

Nyttårsstormen ga stiftelsen en voldsom start på året, da store deler av taket på Brakke 2 ble revet av. Bygget var heldigvis forsikret. Restaurasjonsarbeidene på bygget har preget mye av året.



*Nyttårsstormen blåste vekk taket på Brakke 2.*

27. januar ble Holocaust-dagen

markert i henhold til tradisjonen. Styremedlem og førsteamanuensis ved UiB, Torgeir Skorgen, holdt foredraget «Holocaust i en vestlandsbygd – historien om Abraham». Haukeland songlag stod for de kunstneriske innslagene.

16. mars gjengav Mjelde og daglig leder stiftelsens planer for Utval for Kultur, Idrett og Regional Utvikling i Hordaland fylkeskommune. Presentasjonen fikk en uvanlig god mottakelse.

24. april, i forbindelse med Kulturdagene i Arna, fortalte nestleder i styret, Ole Johan Hauge, om sine erfaringer i det Internasjonale Røde Kors i fordraget «En kulturelleise i krig og fred; Dragefjellsekstetten spilte. Fra Arna til Nord-Korea». Quilte-laget hadde utstilling i Kvinnebrakken.

1. mai ble daglig leders halve, midlertidige stilling omgjort til fast.

8. mai ble markert på tradisjonelt vis. Oppmøte på Espeland togstasjon kl.

13:00. Krigsveteran August Ratke holdt appell, fulgt av fredsmarsjen opp til leiren. Fylkesordfører Anne Gine Hestetun holdt tale og nedla krans. Dragefjellsekstetten spilte. Per Helge Martinsen holdt foredraget «Hemmelig spionasje i Bergensområdet».

18.-19. august ble den årlige nettverkssamlingen for uavhengige freds- og menneskerettighetsinstitusjoner arrangert av Stiftelsen Arkivet. Vår stiftelse var representert ved Skorgen, daglig leder og Nygård (eg. for Rafto-stiftelsen). Arrangementet ble meget vellykket – gode kontakter ble styrket eller opprettet.

24. august var stiftelsen representert ved Mjelde og Skjoldal på en elevmesse ved Ny-Krohnborg skole. Stiftelsens informasjon ble møtt stor interesse fra elever og lærere.

8.-11. september reiste et følge på 18 personer fra Vennforeningen og stiftelsen til Berlin. Reisen ble meget vellykket. Særlig gav besøket i Ravensbrück sterkt inntrykk, ikke minst hjulpet av en glimrende guide.

16. september var Mjelde, Hauge og daglig leder i møte med byrådsleder Harald Schjelderup og kulturrådgiver William Hazell. Byrådslederen ga signaler om å følge opp vår anmodning om å støtte oss på kompetansen i kommunen. Dette har

resultert i nye møter med rådgivere i kommunen, og flere er i vente

18. september var det planlagt og tilrettelagt for et søndagsforedrag av NRK-profilen Jahn Otto Johansen, som dessverre måtte avlyses grunnet sykdom.

9. oktober holdt barnepsykologen Magne Raundalen et tankevekkende søndagsforedrag om barn i krig.

31. oktober var Hans Magne Nygaard innom oss med sin fars minnebok o.a. Jacob Nygård var blant politioffiserene som nektet å samarbeide med okkupasjonsmakten. Han satt i Ulven leir, på Espeland, Grini, i Tyskland og i Polen. En fantastisk beretning! Boken var så historisk verdifull at stiftelsen bestemte seg for å ikke beholde den. Dette har imidlertid resultert i et nært samarbeid med Fylkesarkivaren, som vil lage en faksimile av boken for oss.

13. november ble søndagsforedraget besørget av den populære professoren Frank Aarebrot, som snakket om rettsoppgjøret i Norge etter krigen. Det ble «full brakke».

28. november avholdt styret en workshop. De større linjene og langsiktige perspektivene ble diskutert. Det ble opprettet tre arbeidsgrupper for hhv. undervisning ved museet, utviklingen av kompetansesenteret og lobbyarbeid.

Stiftelsen har også vært i mange møter av ulik karakter med Fylkeskonservatoren gjennom året. Samarbeidet med etaten har vært helt upåklagelig.

Det har også vært møter med MuseumVest, der en mulig konsolidering har vært luftet. Kommunen eller fylket har vært tilstede på noen av møtene. Det foreligger ingen aktuelle planer om konsolidering eller samarbeid på nåværende tidspunkt.

Skolegruppen har gjennom året arbeidet strukturert og flittig for å utvikle stiftelsens undervisningstilbud og guidekorpset.

Videre har stiftelsen holdt flere foredrag gjennom året, som f.eks. på Haukeland Sykehus og Nattland og for Sædalen Pensjonistforening.

### Besøkstallene

Besøkstallene fra skolene har vist en liten økning. Følgende skoler besøkte leiren 2016:

Videregående skoler: Austevoll, Stend, Garnes, Amalie Skram, Nordal Grieg og Åsane.



*Frank Aarebrot fengslet publikum 13. november.*



Ungdomsskoler: Garnes, Åstveit, Ytre Arna, Hop og Natland; leiren har også hatt besøk fra Ulsmåg skole og fra Lindås kommune.

Besøkene av historielag og pensjonistgrupper har heller ikke avtatt. De åpne søndagene har til dels vært meget godt besøkt.

Antall besøkende har i regnskapsåret økt med ca. 16 %, til omkring 3500. Av disse er ca. 2.000 skoleelever.

### Venneforeningen

Store arbeidsoppgaver er gjennomført takket være en utrolig innsatsvilje fra Venneforeningen. Ca. 4.000 registrerte dugnadstimer la foreningen ned i 2016!

Spesielt har Venneforeningen sett en økning i interessen for leie av lokaler og servering fra leirens eget kjøkken.

Styret i stiftelsen vil takke alle medlemmene i Venneforeningen som har stilt opp og hjulpet til, samt alle støttemedlemmer. Uten disse bidragene ville det ha vært uhyre vanskelig å drive Espeland fangeleir.



*Trengereidkoret feirer sitt 30 års jubileum i Kvinnebrakken i regi av Venneforeningen.*

### Større og nye prosjekter

Vi har sett flere store og nye prosjekter under året:

- 1) Reparasjonsarbeidene av storm- og vannskadene på Brakke 2 ble påbegynt på senvinteren, men det gjensto store innvendige arbeider ved årets slutt.
- 2) I forbindelse med skadeutbedringene på Brakke 2, ble også byggets sørvegg tilbakeført med «originale» vinduer og panel.
- 3) Reparasjon av vegger og inngangsparti ved Kjøkkenet og mellomgang til Kvinnebrakken.

Venneforeningen har stått sentralt i følgende prosjekter:

- 4) Den fortsatte konstruksjonen av det doble piggtrådgjerdet med søyler og porter.
- 5) Den påbegynte utskiftningen av det råteskadede gulvet i Administrasjonsbrakkens sørlige ende ble påbegynt.
- 6) I Garasjebygget ble oppbyggingen av snekkerverkstedet ferdigstilt, samt utbedringen av det av det mekaniske verkstedet.

- 7) Det er nedlagt et stort arbeid med skogrydding sør i leiren.
- 8) Kvinnebrakken er malt.
- 9) Kjøkkenet er utbedret og nytt utstyr kjøpt inn.
- 10) Bygging og montering av lokk på vannmagasinet



*Store arbeider er nedlagt på Brakke 2 og mye gjenstår.*

### **Gaver**

Gjennom året har stiftelsen mottatt en rekke gaver. Fine og viktige historiske gjenstander er skjenket museet. Biblioteket har også mottatt mange bøker. Vi er svært takknemlige for dette.

### **Leieinntekter**

Stiftelsen har leieinntekter fra fast eiendom fra det offentlige og private. Dette gir en beskjeden, men kjærkommen og stabil inntekt.

### **Økonomisk støtte**

Stiftelsen er naturligvis også takknemlig for all finansiell støtte.

Fra det offentlige:

Driftsstøtte:

Bergen kommune  
Hordaland fylkeskommune

Prosjektstøtte:

Leikanger kommune  
Farsund kommune  
Skien kommune  
Stord kommune  
Jondal kommune

Fra private:

Westfal-Larsens Allmennyttige Fond  
Bodil Friele  
Arna Rotaryklubb  
Marit Gunvor Hamre, som stiftelsen vil takke spesielt.



**Økonomi**

Det er et registrert underskudd ved driften for 2016 på kr. 629.642, mot et overskudd på kr. 113.024 for 2015.

Underskuddet kan til stor grad forklares som følge av at rekonstruksjonen av det doble gjerdet med porter ble igangsatt i 2016, hvilket har utgjort omkring 400.000.

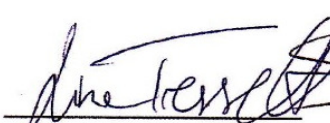
Installasjon av nytt elektrisk skap har utgjort nærmere kr. 100.000.

Stiftelsen har i 2016 mottatt driftstilskudd på kr. 500.000 fra Bergen kommune, og kr. 300.000 fra Hordaland fylkeskommune.

**Fortsatt drift**

I samsvar med regnskapslovens § 3-3 bekreftes det at forutsetningen om fortsatt drift er lagt til grunn ved utarbeidelse av regnskapet.

Styret konstaterer at økonomien er anstrengt, og at det fortsatt må settes «tæring etter næring». Arbeidet med å få på plass en tung statlig bunnfinansiering må intensiveres.

**Styrets signaturer:**  
Marita Nygård  
Line Tresselt  
Torgeir Skorgen  
Atle Fasteland  
Ole Johan Mauge  
(nestleder)  
Ole Hovland  
Erling Mjelde  
(leder)

**RESULTAT**

Stiftelsen Espeland Fangeleir

2016

Side 1

14.02.2017 15:44:13

Randi

Periode 0-12	2016	2015
<b>SALGSINNTEKT</b>		
3100 - SALGSINNTEKTER.AVGIFTSFRIE	-300	-32 740
3200 - Salg bokprosjekt	-19 490	-36 380
<b>Sum SALGSINNTEKT</b>	<b>-19 790</b>	<b>-69 120</b>
<b>ANNEN DRIFTSINNTEKT</b>		
3600 - LEIEINNTEKTER FAST EIENDOM	-217 500	-31 000
3900 - Inntekter og gaver	-1 415 293	-1 246 355
3910 - Arrangementer i Leiren	-51 755	-28 550
3930 - Salg CD, mat o.l		-110
<b>Sum ANNEN DRIFTSINNTEKT</b>	<b>-1 684 548</b>	<b>-1 306 015</b>
<b>SUM DRIFTSINNTEKTER</b>	<b>-1 704 338</b>	<b>-1 375 135</b>
<b>VAREKOSTNAD</b>		
4000 - Utgifter arrangement	6 011	411
4060 - FRAKT TOLL OG SPEDISJON		11 539
4090 - BEHOLDNINGSENDRING	4 000	2 352
4500 - Fremmedytelser underentreprise		12 500
<b>Sum VAREKOSTNAD</b>	<b>10 011</b>	<b>26 802</b>
<b>LØNNSKOSTNAD</b>		
5000 - LØNN TIL ANSATTE	296 712	210 000
5010 - FERIEPENGER	18 415	24 128
5330 - GODTG. TIL STYRE OG BED.FORS.	75 000	80 000
5400 - ARBEIDSGIVERAVGIFT	48 887	37 365
5410 - ARBEIDSGIVERAVGIFT AV FERIEP.	2 596	3 402
5700 - Lønnstilskudd		-15 750
<b>Sum LØNNSKOSTNAD</b>	<b>441 609</b>	<b>339 144</b>
<b>AVSKRIVING PÅ VARIGE DRIFTSMIDLER MM.</b>		
6000 - AVSK.BYGN.ANNEN FAST EIENDOM	8 200	8 200
6010 - AVSKRIVING MASKINER OG INVENT.	45 981	59 716
<b>Sum AVSKRIVING PÅ VARIGE DRIFTSMIDLER MM.</b>	<b>54 181</b>	<b>67 916</b>
<b>ANNEN DRIFTSKOSTNAD</b>		
6250 - Fyringsolje		8 950
6320 - Kommunale avgifter	85 688	51 849
6340 - LYS VARME	153 041	90 479
6360 - RENHOLD	24 616	5 336
6390 - Annen kostnad lokaler	21 967	32 116
6440 - LEIE TRANSPORTMIDLER	1 604	
6490 - Annen leiekostnad	1 050	16 075
6540 - Utgiftsført inventar	72 467	73 608
6550 - Utgiftsført driftsmateriale	6 182	18 361
6570 - ARBEIDSKLÆR OG VERNEUTSTYR	5 600	
6580 - Drivstoff maskiner	1 453	

**RESULTAT**

Stiftelsen Espeland Fangeleir

2016

Side 2

14.02.2017 15:44:14

Randi

Periode 0-12	2016	2015
6600 - Reparasjon/vedlikehold	1 230 727	287 240
6620 - REP. OG VEDLIKEH.UTSTYR	13 500	-20 585
6700 - Revisjonshonorar	16 875	16 250
6710 - Regnskapshonrar	16 953	12 806
6720 - Honorar foredragsholder		42 405
6790 - ANDRE FREMMEDE TJENESTER	74 550	38 325
6800 - Kontorrekvesita	9 714	16 963
6860 - Møte, kurs, oppdatering o.l		1 566
6900 - Telefon og telefax	8 600	6 782
6940 - PORTO	357	129
7040 - FORSIKRING		435
7140 - REISEKOSTN.IKKE OPPGA VEPLIKTIG	41 676	76 047
7320 - REKLAMEKOSTNADER	31 289	19 966
7350 - REPRESENTASJON FRADRAGSBERET.	10 786	25 260
7400 - KONTIGENTER FRADRAGSBERETTIGET	750	
7420 - GAVER FRADRAGSBERETTIGEDE	1 450	
7500 - FORSIKRINGSPREMIER	105 971	85 480
7710 - STYRE-OG BEDRIFTSFORSAMLINGSM.	1 895	
7770 - BANK-OG KORTGEBYRER	1 140	1 095
7790 - ANDRE KOSTNADER	-99 086	-56 310
<b>Sum ANNEN DRIFTSKOSTNAD</b>	<b>1 840 814</b>	<b>850 627</b>
<b>SUM DRIFTSKOSTNADER</b>	<b>2 346 615</b>	<b>1 284 489</b>
<b>Sum DRIFTSRESULTAT</b>	<b>642 277</b>	<b>-90 646</b>
<b>ANNEN RENTEINNTEKT</b>		
8050 - ANDRE RENTEINNTEKTER	-12 808	-22 378
<b>Sum ANNEN RENTEINNTEKT</b>	<b>-12 808</b>	<b>-22 378</b>
<b>ANNEN RENTEKOSTNAD</b>		
8150 - ANDRE RENTEKOSTNADER	172	
<b>Sum ANNEN RENTEKOSTNAD</b>	<b>172</b>	
<b>Sum ORDINÆRT RESULTAT FØR SKATTEKOSTNAD</b>	<b>629 642</b>	<b>-113 024</b>
<b>Sum ORDINÆRT RESULTAT</b>	<b>629 642</b>	<b>-113 024</b>
<b>Sum ÅRSRESULTAT</b>	<b>629 642</b>	<b>-113 024</b>
<b>OVERFØRT ANNEN EGENKAPITAL</b>		
8960 - OVERF. ANNEN EGENKAPITAL		113 024
<b>Sum OVERFØRT ANNEN EGENKAPITAL</b>		<b>113 024</b>
<b>Sum RESULTAT</b>	<b>629 642</b>	

**BALANSE**

Stiftelsen Espeland Fangeleir

2016

Side 1

14.02.2017 15:45:28

Randi

Periode 0-12	2016	2015
<b>TOMTER,BYGNINGER OG FAST EIENDOM</b>		
1110 - Vakttårn	496 000	504 200
<b>Sum TOMTER,BYGNINGER OG FAST EIENDOM</b>	<b>496 000</b>	<b>504 200</b>
<b>MASKINER ANLEGG OG INVENTAR</b>		
1250 - Inventar	103 922	81 500
1260 - Case 685 XC Regnr. JH 1528	38 400	48 000
1261 - Fransgård vinsj	14 400	18 000
1275 - Kellfri flishugger - Kellfri Skjær	27 200	34 000
<b>Sum MASKINER ANLEGG OG INVENTAR</b>	<b>183 922</b>	<b>181 500</b>
<b>Sum ANLEGGSMIDLER</b>	<b>679 922</b>	<b>685 700</b>
<b>VARELAGER OG FORSKUDD TIL LEVERANDØRER</b>		
1460 - Innkjøpte varer for videresalg	73 238	77 238
<b>Sum VARELAGER OG FORSKUDD TIL LEVERANDØRER</b>	<b>73 238</b>	<b>77 238</b>
<b>KORTSIKTIGE FORDRINGER</b>		
1500 - Samlekonto debitor	13 560	
1575 - FORDRINGER ANSATTE		-247
<b>Sum KORTSIKTIGE FORDRINGER</b>	<b>13 560</b>	<b>-247</b>
<b>FORSKUDDSBET.KOSTN. OG PÅLØPTE INNTEKTER</b>		
1700 - Forskuddsbetalte kostnader	21 851	17 591
<b>Sum FORSKUDDSBET.KOSTN. OG PÅLØPTE INNTEKTER</b>	<b>21 851</b>	<b>17 591</b>
<b>KONTANTER BANKINSKUDD O.L.</b>		
1920 - DNB 5202 05 41873	6 693	6 686
1925 - SPV 3630 71 55693	1 292 460	1 257 063
1935 - DNB 5226 09 73444	81 075	80 994
1940 - SPV 3624 64 67816	41 408	180 182
1945 - SPV 3633 32 56759 Bokprosjekt	1 440	52 555
1950 - Skattetrekk 3624 64 57837	20 866	20 894
<b>Sum KONTANTER BANKINSKUDD O.L.</b>	<b>1 443 941</b>	<b>1 598 373</b>
<b>Sum OMLØPSMIDLER</b>	<b>1 552 590</b>	<b>1 692 955</b>
<b>SUM EIENDELER</b>	<b>2 232 512</b>	<b>2 378 655</b>
<b>EGENKAPITAL</b>		
2000 - Grunnkapital forvaltningskapital	-50 000	-50 000
2050 - Annen egenkapital	-2 266 792	-2 266 792
<b>Sum EGENKAPITAL</b>	<b>-2 316 792</b>	<b>-2 316 792</b>
<b>ANNEN LANGSIKTIG GJELD</b>		
2240 - Lån Kemneren i Bergen - 2227553	-500 000	
<b>Sum ANNEN LANGSIKTIG GJELD</b>	<b>-500 000</b>	

**BALANSE**

Stiftelsen Espeland Fangeleir

2016

Side 2

14.02.2017 15:45:28

Randi

Periode 0-12	2016	2015
<b>Sum LANGSIKTIG GJELD</b>	<b>-500 000</b>	
<b>LEVERANDØRGJELD</b>		
2400 - Samlekonto kreditor	-1 473	-11 926
<b>Sum LEVERANDØRGJELD</b>	<b>-1 473</b>	<b>-11 926</b>
<b>SKATTETREKK OG ANDRE TREKK</b>		
2600 - FORSKUDDSTREKK	-13 780	-13 780
<b>Sum SKATTETREKK OG ANDRE TREKK</b>	<b>-13 780</b>	<b>-13 780</b>
<b>SKYLDIGE OFFENTLIGE AVGIFTER</b>		
2736 - GRL. AVG. FRI OMSETN.	-60	
2737 - GRL. AVG. FRI OMSETN.	60	
2770 - SKYLDIG ARB.G.AVGIFT.	-9 099	-7 404
2771 - SKYLDIG ARB.G.AVGIFT FERIEP.	-2 596	-3 553
<b>Sum SKYLDIGE OFFENTLIGE AVGIFTER</b>	<b>-11 695</b>	<b>-10 957</b>
<b>ANNEN KORTSIKTIG GJELD</b>		
2940 - SKYLDIG FERIEPENGER	-18 415	-25 200
<b>Sum ANNEN KORTSIKTIG GJELD</b>	<b>-18 415</b>	<b>-25 200</b>
<b>Sum KORTSIKTIG GJELD</b>	<b>-45 362</b>	<b>-61 863</b>
<b>SUM GJELD &amp; EGENKAPITAL</b>	<b>-2 862 154</b>	<b>-2 378 655</b>
<b>Sum BALANSE</b>	<b>-629 641</b>	<b>1</b>